

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — **DIAMARS 13 DI DECEMBER 1960** — **Nr. 3914**

Staten a cuminza trata riba Begroting 1961

Gobierno someti na terrible critica di oposicion

WILLEMSTAD, 13 dec. — E agenda di reunion di Staten di ajera mainta tabata conta solamente 6 punto di agenda. Cuater di nan a ser trata rapidamente. Uno (Begroting loteria di gobierno pa anja di servicio 1961) a ser suspendi te den un otro reunion. E ultimo punto di agenda a ocasiona masha hopi discusion. Esaqui tabata: punto 6. Proyecto landsverordening pa determinacion di begroting di antillanan neerlandes pa anja di servicio 1961.

Na punto 2 (Proyecto landsverordening pa determinacion dje final di cuenta over di anja di servicio 1956 senjor S. D. Abbad (NVP) a hanja palabra. E orador aqui a queda masha asombra cu ministro di financia no tabata presente na e reunion interesante aqui. Ministro president a participa cu ministro di financia tabata na estranheria cu un encargo masha interesante di parti di gobierno.

Gobierno no ta preocupa cu critica di NVP

Ora cu punto 6 a bini na orde, Sr. Ch. E. W. Voges a hanja palabra. El a declara cu su fraccion completo y e mes personal a haci critica diferente bez riba begrotingnan di ultimo anjanan, manera riba e proyecto cu a ser manda pa Staten door di gob'erno. Semper esaquinan tabata critica edificante. Continuamente tambe fraccion di orador a haci un estudio profundo y formal dje puntonan presenta, pa cual nan tabata na estado di proba e foutnan y hechonan di cierto proyectonan y di avisa gobierno diferente bez pa tratamientonan mucho prematura y pa resultadonan di un cierto proyecto. "Pero", asina orador a bisa, "ta paquico mi ta abri mi boca?" E cabeznan toch ta conta y e proyecto toch ta ser acepta.

Orador a declara di a tende di parti di gobierno den curso di anjanan discursonan de lo mas ignorante, variando den zonidonan di un stel di pregunta pa elogio na gobierno.

Critica di NVP expresa den e sentido di mas edificante major parti a ser mal entendi of robez comprendi of splica. Gobierno, convenci di aceptacion di un di su proyectonan ofreci, no ta contesta e critica di NVP y no ta duna ningun contesta riba e puntonan nucleo cu e no ta gusta.

Orador ta puntra su mes cu e sistema di trata aqui di gobierno no ta di un gran parti di atribui na e colegio mes. E ta puntra su mes cu e trabao di gobierno por ta interesa e miembronan di gobierno mes. Antillas Neerlandes awe lo tabata mas mehor si antes nan a hubila e gobierno menos y a sagudi cabez bisa SI menos. Orador ta hanja cu ta riparable cu den un tempo cu di tur banda ta haci esfuerzo pa desarolla eficiency, cu di tur banda ta introduci maquinanan di mas nobo pa alcanza e grado di mas altu di efectuacion di trabao, Staten ta sigui ta bai cu e mes costumber bieu. Orador ta puntra su mes cu esei por ta queda na e tempo-factor como cu e miembronan di Staten ta sobrecarga; na e luga, como e edificio di Staten ta di tal manera cu mester lucha cu e espacio y cu miembronan di Staten no tin un sala di estudio na nan d'sposicion pa nan por haci estudio dje puntonan den un esfera tranquilo. E notulonan ta un anja mas o menos atraza.

Di otro banda gobierno ta hanja desalabanza, pasebra documentonan ricibi di parti di gobierno diferente bez ta mucho sumario explica. Mucho bez gob'erno ta explica partidanan di gobierno respecto cierto puntonan, mientras cu miembronan di partidanan di oposicion no ta sa di nan. "Hustamente den e tempo aqui, awor cu e territorionan ta pidi sumanan asina enorme riba begroting, awor cu den territorio di Caribe sucesonan conmovedor ta presenta of ta amenaza, awor cu e desempleo continuo y e perspectivanan economico ta baha continuamente, ta exigi empenjo di tur energia (tantu di parti di partidanan di gobierno como di oposicion); no mester socede, cu miembronan di partidanan d' oposicion, cu ademas di esei ta representa e parti di mas grandi dje poblacion, queda fuera di conocimiento di tratamiento, proposición of plannan di gobierno.

Preguntanan

Orador a trece riba tapete e problema dje desempleo creciente. Y despues orador a haci gobierno diferente otro preguntanan.

Orador a haci un apelacion cerca Gobierno pa no tapa semehante casonan y pa e no bai mucho leu haciendo uso di palabranan cauteloso of expresionnan vago, pero di discuti asuntonan di Antillanan Neerlandes abierta y plain cu nos colegio; bisa franco y abierto com ta para cu Antillanan y di participa abiertamente y franco qui medidanan mester ser tuma. Orador a termina na bisa: "Larga nos no profundiza nos den sutileza, den criticaquiza, cu aumento di un post aqui y bahamentu di un post aya.

(E relato aki ta continua den nos edicion di majan.)

Programa pa celebracion di dia di Reinado

ORANJESTAD — For di Voorlichtingsdienst nos a ricibi ayera e programa siguiente pa celebracion di Dia di Reinado (Statuutdag).

6.00 A.M.
Voz di Aruba ta trece un programa especial cu cantonan nacional.

8.00 A.M.
Marcha door di e cajanan di San Nicolas cu Marijke Band, bau direccion di sr. Don Sherman.
Ruta: Lago Heights Gate- Bernhardstraat- Warda di Polis. B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat — Helfrichstraat — St. Maartenstraat — Lagoweg — Bernhardstraat — Adolf van Nassaustraat.

8.00 A.M.
Marcha door di cajanan di Oranjestad cu Excelsior Community Brass Band, bau direccion di S. Muller y door di Padvinders y Padvindsters di R.K.V. N.P.V. N P G y B S A.
Ruta: L.G. Smithboulevard — Wilhelmina Plein — Kazernestraat — Nassaustraat — Adriaan Lacle Boulevard — Wilhelminastraat — Irenestraat — Maria Cristinastraat — L.G. Smithboulevard — Wilhelmina Park.

9.00 A.M.
Conmemoracion Solemne di entrada di e Statuut na e monumento di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina. Patras di e monumento lo ta para e „gewapende macht", cu tamboer y pijper di e Mariniersnan di Mariniers Kazerne Savaneta (e solemnidad aki lo worde transmiti pa radio).
a. Wilhelmus (door di tamboer y pijper di Mariniersnan)
b. Discurso y ofrenda di flor door di Gezaghebber di territorio insular di Aruba, sr. F.J.C. Beaujon.
c. Discurso y ofrenda y flor di e vice-presidente di Staten, sr. O. Croes.
d. Wilhelmus (dor di Excelsior Community Brass Band)

9.45 A.M.
Radio Kelkboom ta presenta un programa especial cu ritmonan nacional.

6.30 P.M.
Concierto den Wilhelmina Park door di un combinacion di Lago High School y Lago Community Band, bau direccion di sr. J. Koulman.

9.00 P.M.
Programa cultural door di Radio Kelkboom y Voz di Aruba.

E CONCIERTO DOBBEL MIHOR PARTI DI ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST

ORANJESTAD — E mihor parti dje concierto cu e Arubaans Symphonie Orkest reforsa cu algun musico for di Corsow a presenta diadumingo anochi den Centro Cultural, tabata sin duda e concierto pa dos violin den D. minor di Joh. S. Bach.

E director dje orkesta Ad Stenzen, kende a toca solo, huntu cu e violista Curazolenjo Eric Gorsira, kende recientemente a termina su estudio na e conservatorium na Madrid, a duna un pida muziek magnifico, cual indudablemente tabata e punto culminante dje programa.

E otro partinan dje programa tabatin su maximo y su minimo manera ta di spera for di un orkesta di puro amateurs. E refuerso di musiconan Curazolenjo cada uno riba nan mes a contribui nan propio cualidad musical na e orkesta, pero di otro banda tabatin momento tambe di e objeccion di no por a cubri completo e falta di e practica hopi huntu cu otro.

Pero nos por bisa cu locual a worde presenta diadomingo anochi pa un audiencia cu no tabata tantu grandi, pero cu tabata forma si di un grupo selecciona di amantenan di musica, tabata riba un nivel mas haltu e biaha aki, cu e biaha anterior cu nos tabatin e oportunidad di scucha. Y e progreso aki huntu cu e magnifico presentacion di e concierto dobbel ta e puntonan principal na fabor dje director entusiasto senjor Ad Stenzen. Otro biaha sigur lo ta mihor ainda, un bon orkesta ta worde forma poco-poco y cu hopi esfuerso.





A continuacion di e noticia di e dos accidentenan di trafico catastrofal durante fin di siman na Corsow, cual a sali publica den nos edicion di ayera, nos por informa cu e dos victimanan den e auto cu a dai contra e poste di beton, a ser identifica como R. M. Eliza, un hoben di 22 anja y un dama di 28 anja M.A.O. van Thijs.

Ayera tardi nan entierro a tuma lugar. E dama ta iagu tras tres jiu chikitu. Riba e portret momento cu polisnan a caba di pone un dje cadavernan den un „caha" pa transportacion.

PORTRET ABAO: Un bon bista dje ornamento di adorno riba e capa di motor cu a herida senjor E.H.M. Bernadina di 42 anja mortalmente ora cu e auto a pasa rankele, mientras cu e tabata camna cantu di camina banda di Cas Chiquito (Schottegatweg West).



Tres di e Leonnan Arubano, d.r.p.dr. diputado I. S. de Cuba, Harry Posner y Dick Tuschik den e cas den Shakespeare straat.

CONEY ISLAND A JEGA AYERA

ORANJESTAD. — Abordo di „Marcasai" Y.X.J.R. a jega ayera mainta seis'or for di Corsow e Coney Island di sr. Bill Mc. Coy. Pa parti atardi nan a cuminza caba cu desembarcacion di e materialnan. Entre e varios atraccionan cu e Coney Island aki ta ofrece nos por menciona caba e Cabaito. Octopus Ride, Pilt-AWhirl, e Wiel Grandi cu asiento, Rock-O-Planes, Children Rides y no ta falta tampoco e conocido tentnan cu diferente weganan.

E coney Island aki sinembargo lo no habri su portanan prome cu e anja aki caba. Den e prome siman di januari otro anja e ta cuminza drei pa dos luna riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro. Ta muy probable cu despues di Playa e coney island aki bay pa San Nicolas tambe.

KODAK XMAS SHOW AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi for di 7 pa 9'or ta worde teni den e showroom di firma Neme den Colombusstraat un show cu articulos fotografico titula: „Kodak X-Mas Show". Durante di e show aki ta posibel pa interesadonan haci nan propio kaarchinan pa Pascu Tambe lo worde exhibi e anochi e auto Ford Falcon di e loteria di La Fama.

FILMTRUCK NA AYO Y SABANA LIBER

AYO. — E filmtruck lo ta awe nochi pa 7'or na Ayó, Santa Cruz y majan anochi na e mesun hora na Sabana Liber, pabau di Alto Vista. E pel'culanan cu lo ser pasa lo ta esnan conoci caba, presenta pa Public Relations Department di Lago.

DIRECTIVA NOBO DI CREDIT UNION STA CRUZ

SANTA CRUZ. — Durante di e reunion general di Credit Union Santa Cruz teni diadomingo ultimo e miembronan a scohe un directiva nobo pa e anja -961.

E personanan cu ta bai dirigi e anja venidero e interesnan di e Credit Union aki ta: Sylvestre Vroliik (presidente), Leonardo Croes (vice-presidente), Bruno Werleman (tesorero), Antonio Croes (2o. tesorero), Maria Curiel- Henriquez (secretaria.

Consehero espiritual ta muy reverendo pastoor Weenink di Santa Cruz. Hopi exito nos ta desea e directiva nobo aki.

Cabai a muri despues di choke

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na haltura di Simeon Antonio un cabai no a waak bon y a cruza caja inespera diadomingo atardi pa seis'or y mei. Na e mesun momento ey un tal M. tabata pasando den su auto A-1470 y e no por a evita un choke contra di e animal. E cabai a muri al instante y e auto a hanja un danjo di fls. 500.—.

Robo di bebida:

NOORD. — Diasabra anochi diezun'or y binti nan a keha na warda cu e dia anterior nan a horta den Eagle Beach Bar. Un investigacion a trece na cla cu e desconocidonan a drenta paden pa medio di un piek y un trapi. Nan a hai cu cahanan di bebida sterki.

Burachi a menaza

SANTA CRUZ. — Pa cinco pa diezdos diadomingo mainta nan a pidi assistencia na un percela na Santa Cruz. E dama O. a conta cu e homber W. a menazele y su jiunan. E homber tabata bau di influencia y patrulla a hai cunele pa tur siguridad.

Corta hundu

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta e tipo R.R. dialuna marduga pa cinco pa tres cu un corta na su braza. El a declara cu ta un marinero a dunele e corta aki cu un botter kibra. Nan a hibele cu ambulance pa San Pedro hospitaal cu probablemente dos cuerda di su musculonan corta.

Homber a kibra braza den choke

SANTA CRUZ. — Pa dos'or y diez den e anochi di diasabra pa diadomingo nan a informa cu e homber S.K. a worde hosp'taliza cu un braza kibra hopi serio. Un investigacion a trece na cla cu ora cu K. tabata corre den Rooi Frances den su auto A-3222 el a bini den choke cu e parti atras di un truck. Muy probable e homber a hanja slanan directo na su braza. Danjo na e auto ta fls. 100.— y patrulla ta buscando e truck cu a sigi corre.

Joy-riding

PARADERA. — Den anochi di diadomingo pa dialuna pa un 'or y cinco e auto A-125 di P.S. a bolter na haltura di e misa na Paradera. Algun persona a coge e auto aki sin permiso di e donjo y despues di e accidente a corre bai.

Danjo na e auto ta fls. 1500.—. Nan ta buscando e culpablenan.

Choke

SAN TA CRUZ. — Pa seis'or y mei diasabra atardi e dos autonan A-6454 maneha pa F.P. y A-7167 maneha pa M.W. a dal den otro den e cruzada di Rooi Frances. Danjo na e prome auto ta fls. 400 — y na e di dos fls. 100.—. Un investigacion di e causa ta tumando lugar.

Telefoon kibra

SAN NICOLAS. — Patrulla a constata diasabra cu e telefoon publico banda di Lago Heights tabata kibra. Nan ta buscando e malhechornan.

Incapaz

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz a para diasabra pa diezun'or y binti chofer B.D. di auto A-7576 pa motibo cu e tabata bau di influencia y no por a maneha debidamente.

SUCESONAN LOCAL ILUSTRA



E PROME SHOW DI NEME — Aki riba ta senjora Betty Schagen, dilanti di e stoof Tappan durante di e exhibicion di muebles y articulonan pa cushina, cu tabata por a mira dos siman pasa diabierne anochi cerca fa. Neme.



CREDIT UNION NA SAVANETA A ELIGI SU DIRECTIVA NOBO. E directiva nobo di Credit Union Savaneta: d.r.p.dr. F. B. Strijdhaftig (vice-pres.) R. Nuñes (secr.), rev. pastoor Standemeijer (consehero espiritual), J. M. Bislick (pres.), sra viuda C. de Kort (2a secr.) y S. Lampe (tesorero).



SHOW DEN COMMANDEURSBAAICLUB — „El Borracho" tabata nomber di e show presenta den Commandeursbaai Club den cual a participa Trio Los Conquistadores, Los Wois Wols y Los Casinos. Nos ta mira aki e reynan di pantomina Los Wois Wois.



APERTURA DI „MARLENE'S BEAUTY SHOP" -- Ya riba e atardi di apertura di „Marlene's Beauty Shop" tabatin e prome cliente. Nos ta mira Marlene Henriquez, propietaria di e shop, trahando den cabel di srta. Jeanette De Veer, mientras cu algun otro damas ta waak masha interesa.





Na final dje show sr. Janny Luidens a entrega na sra. Maria Geerman di Juana Morto, e doorprize cu el a gana durante e show, cu tabata un precioso Grundig console. Riba e portret sr. Janny ta saluda e senjora cu tantu suerte.



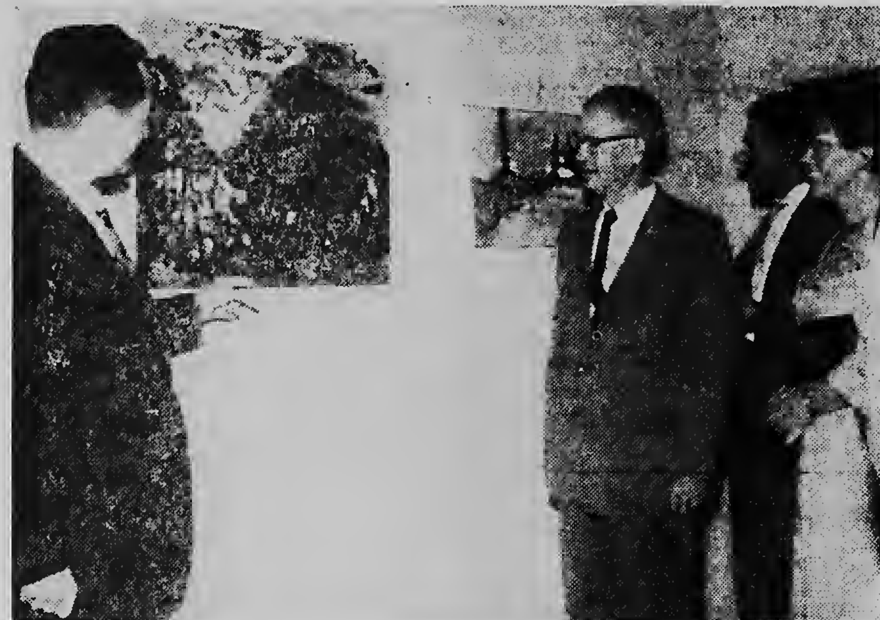
BODA DI PLATA DI FAMIA H. CHONG-CROES — Diadomingo, dos siman pasa e pareha H. Chong-Croes di B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 12 na San Nicolas, propietarionan di e conocido Shanghai Store, a celebra nan boda di plata. Parti mainta tabatin un misa solemne den iglesia Santa Theresia y anochi un recepcion bon concurri a tuma lugar na nan residencia. Aki riba nos ta mira e pareha mei-mei di nan iiunan Albert, Eric, Ronnie, Johnnie y Michael. Hopi anja mas! („Photo Caribe" S.N.)



BALLETSCHOOL C.C.A. — Srta. Lucy Jurgens, kende nos ta mira mas adilanti, a hiba 75 di su alumnonan di e balletschool di C.C.A. na un demostracion alegre un diadumingo atardi na principio dje luna aki den Centro Cultural. E programa cu a dura casi dos hora a worde presencia den su majoria pa majornan di e alumnonan.



SHOW DI MUCHANAN DEN CLUB CARIBE — E show di panja y cos di hunga pa muchanan teni algun dia pasa den Club Caribe, y organisa pa e mesun club, tabata uno cu sigur mester repeticion. Aki riba Arturo Ruiz y Dorothy Posner, dos di e tanto muchanan cu a ricibi masha aplauso di e grandinan.



EXPOSICION DI CUADRONAN DEN CENTRO CULTURAL — Durante principio di luna a habri den Centro Cultural Aruba un exposicion di cuadronan for di e „Galerie de Boog" na Corsow. Aki nos ta mira algun admiradonan dilanti di un di e hopi obranan di „Hedendaagse Nederlandse Schilders".

NA NOS LECTORNAN:

Pa dificultadnan tecnico, no tabata posibel pa nos a publica portretnan di diferente sucesonan cu a tuma lugar na nos isla durante e prome parti di e luna aki, manera nos lectornan atento lo a nota.
Cu e pagina aki di „SUCESONAN LOCAL ILUSTRA", nos ta trata na drecha e falta un poco.

Directiva.



FIESTA DI SAN NICOLAS NA NOS ISLA —
Sra. A. van Drie, di e comite di damas di A.N.V. ta un di nan cu a juda San Nicolas hopi den scogemento di regalo y e jamamento di e muchanan. Aki e ta den combersacion cu un di e Zwarte Pietnan. — Un di e mas di doscien muchanan cu a ricibi un regalo for di San Nicolas, tabata Francis Petrona di 5 anja kende nos ta mira aki bao.

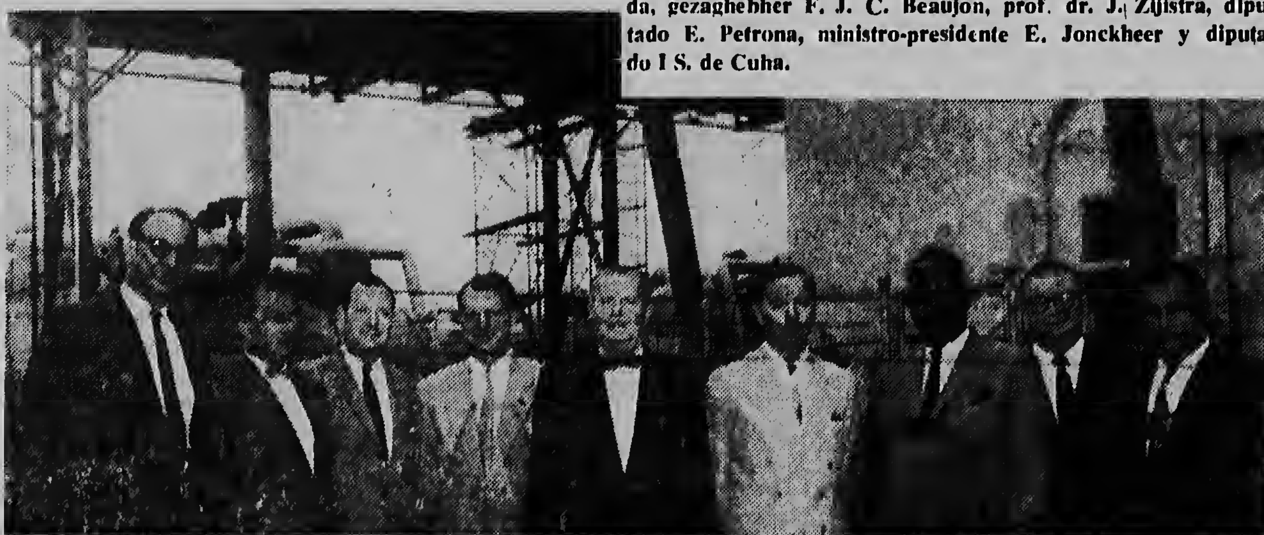


TEENAGERS MODESHOW DEN CLUB SURNAM — Yvonne Leisner, kende nos ta mira aki riba tabata uno di e diesdos mannequinnan, cu diasabra anochi dos siman pasa a desfila den Club Surnam durante di e teenagers modeshow di Stichting Juventud Cristian.



BISHITA PA DOKTER H. DENNERT — Varios amigos a bishita cas di dokter Hubert Dennert na Savaneta algun dia pasa, pa cera conoci cu e pareha recien casa na Lima, Peru, Andre Dennert y Pamela Blair (un Peruana). Di r.p.dr. riba e foto: Rocky Ponson, Glenda Dennert, sr. F. S. Dennert (tata di Andre), un ruman muher di Glenda, sra. Pamela Dennert, Andre Dennert, sra. Mosa Dennert, sra. Dori Dennert y su casa dr. Dennert.

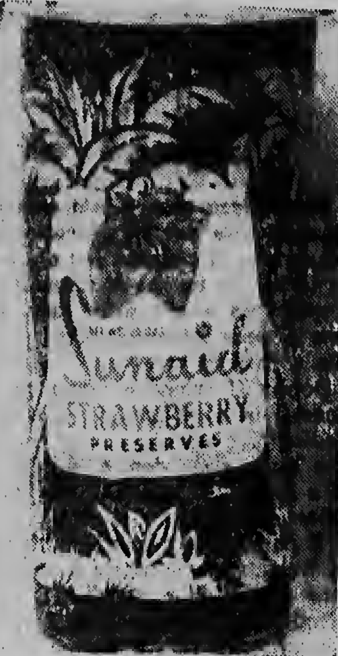
BISHITA DI PROF. DR. J. ZIJLSTRA — Durante su estadia na nos isla e ministro Hulandes di Finanzas prof. dr. J. Zijlstra a haci un bishita tambe na e fabrica di awa di Balashi. Nos ta mira di r.p.dr. Ministro C. Kroon, diputado F. Wernet, diputado O. Henriquez, Jhr. Van Lennep di Hulanda, gezaghebber F. J. C. Beaujon, prof. dr. J. Zijlstra, diputado E. Petrona, ministro-presidente E. Jonckheer y diputado I S. de Cuba.



IMELDAHOF NA NOORD — Manera custumber e Homber Sinto a bishita e muchanan di Imeldahof na Noord. Pa tur hende San Nicolas tabatin regalo. Aki un dje muchanan ta mustra su amiga e regalo cu el a ricibi.







Cumpleanjos

Pa e gentil caballero Lucio Boekhoudt, kende ta cumpli anja awe, ta bai hopi pabien di parti di su mama Faustina, tata Johan, rumannan Joana, Hose, Eirem, Jacintho, Lina, Yolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, su amigo Dominico, Gulio Farro, tur su amigonan di Kong Hing Grocery y Sang Chay Store y tambe demas familia Boekhoudt.

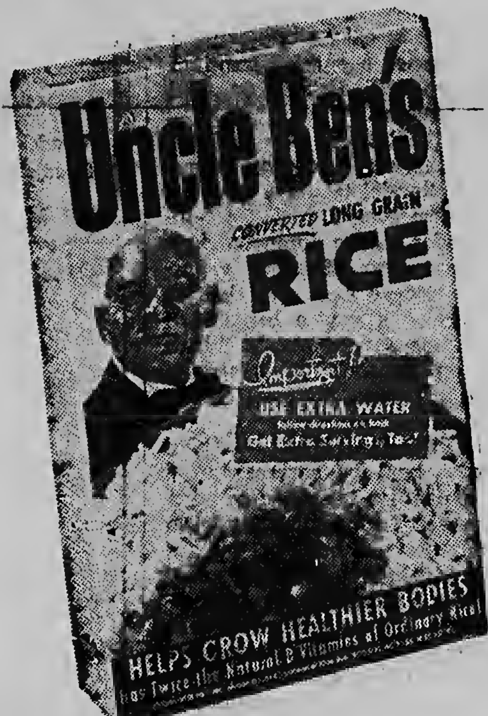
Su mama Doja, rumannan Toribio, Darilia, Edwardo, Jacobo, Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, welanan Amelia y Emilia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, cunjanan Margo y Colati, subrino Adriaan Jr., Silvia, madrina Romana van den Berg, demas familia y conocirnan di senjorita Lucia Maduro, kende ta festehando su fecha natal awe, ta desea Lucia hopi felicidad.

Pa motibo cu senjora viuda Sofia Isidora Maduro (Doja) a cumpli anja, e ta ricibi felicitacion di su jiunan, Rotibio, Lucia, Dorilia, Edwardo, Jacobo, Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, su mama Emilia van den Berg, rumannan, nietonan Adriaan Jr., Silvia, suegranan Margo y Colati, demas familia.

Masha pabien ta bai pa senjorita Lucila Maria Wolff na Hulanda, di parti di su tata y mama, rumannan, subrina Lourdes Croes y tur su amiganan.



Wij delen mede, dat
EVANS BLAKELEY
vanaf heden niet meer in onze dienst is.
Aruba, 13 December.
Directie CONTAL AGENCIES LTD.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Madonna of the seven moons" 18 j.
RIALTO 8.00 „Captain Horacio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Rescate en las olas" a.l.
AURORA 7.30 „Timbuktu" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The five pennies" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 13 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportive
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Sonora Matancera
8.45 Musica cu „Los Indios"
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 13 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdie
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 13 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinemalograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

BESTUURSKANTOOR TAMBE A GANA DAKOTA STARS

Novatos a supera Eagle Boys

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Bestuurskantoor a obtene su victoria number dos di e campeonato masculino di softball despues di sufri seis derrota consecutivo. E triunfo e biaha aki tabata riba Dakota Stars cu anotacion di 10 pa 3.

Un total di 12 imparable e oficinistanan di Gobierno a conecta, mientras cu nan a comete tres pifia. E equipo perdedor di Dakota a conecta 9 hit y comete 4 error.

Pitcher ganador tabata E. Tromp, un lanzador zurdo cu pa promer biaha a actua pa Bestuurskantoor. A resulta perdedor Houtman, kende a habri pero luego a entrega e partido na Williams.

Pa Bestuurskantoor y pa Dakota tabata nan ultimo partido di e promer rond. E novena di Bestuurskantoor a caba e promer vuelta cu dos victoria y seis derrota.

Novatos a gana Eagle Boys 9 - 5

Los Novatos, despues di tres derrota sigi, contra di Eagle Boys a bolbe termina un partido como ganador. Cu anotacion di 9 pa 5, nan a supera e muchanan di Eagle.

E equipo perdedor a conecta mas hit cu nan adversarionan, pero nan a comete varios error costoso. E totalnan di hit tabata 12 pa Eagle Boys y 8 pa Los Novatos, mientras cu e errornan tabata respectivamente 6 y 4.

Ganador tabata e abridor Buchi Maduro, kende no a completa e wega y mester a worde eleva door di Ale Maduro.

A perde pa Eagle Andrews.

Esaki tabata e ultimo partido di promer rond di e campeonato masculino. Los Novatos a caba cu record di cinco gana y tres perdi, mientras cu Eagle Boys tin dos gana y seis perdi.

KID PARET CAMPEON CLASE WELTER

NEW YORK. — Cu un victoria pa puntos riba e fuerte Argentino Federico Thompson e Cubano Benny Kid Paret a keda na New York campeon mundial di peso welter. E dos rivalnan a duna pa henter e diezcinco asaltonan un pelea di alta caliber, den cual e fuerte pegada di e Cubano tabatin hopi di bisa.

Paret a sabi di blokea e reach largo di e Argentino. E victoria a bini den e ultimo secondenan di e ultimo asalto den peliger ainda ora cu Thompson a ataka e campeon fuertemente asina cu esaki a soporta e castigo aki cu tur su esfuerzonan, aunke cu e tabata mitar groggy.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 77

"Lo mi ta esun di ultimo cu lo quier strobo bo di bai biba den bo cas", lady Sheringham a bisa cu boz tembloroso. "Sinembargo mi n' ta comprende com nunca lo bo por risca spera cu bo mulie lo por regresa. Mi ta pusta bo 10 florin contra uno cu sigur ta hui el a hui bai cu un homber".

"Mama", Sherry a bisa, mientras cu el a bira cara pa su mama y tabata fiha den bentana. "Mi ta prohibi bo di papia semehante cos, pasobra esei ta un mentira".

"Esei ainda bo n' por sa, mi pober yiu. Nunca e mucha ci no tabata interesa pa bo. Ta solamente pa ambicion na fama y abundancia el a casa cu bo".

E conde a sagudi cabez.

"Nunca di su bida el a papia di fama ni di abundancia cu mi. Mi no tabata sa...... Mi no a pensa riba esei, pero e tabata stima mi masha tantu. E tabata maha cu mi mas tantu cu mi tabata maha cune..... Ohala cu mi por a hanje. M'a mortifica mi cerebronan. Sinembargo mi no por forma mi mes un idea ta unda lo e por ta. Lo e mester a bai busca proteccion cerca un hende. Mama, casi mi n' por drumi anochi mas. E ansia cu e ta solitario, sin placa, sin amiga.... No, esei no por ta! E mester ta cerca amigunan cu mi no conoce".

"No ta nada stranjo cu e ta cerca e prima ordinaria ci di dje", e mama a bisa.

"Sra. Hobby! Caramba, mi no a corda mes ni un momento riba dje. Esei ta un bon idea. Danki mama".

Inmediatamente el a bandona cas di su mama y a regresa cas Londen, foi unda el a sigui pa cas di senjora Hobby. Un criar slons a bin abri porta p'e y a bise cu senjor y senjora Hobby repentinamente a sali pa Irlandia, manece dje dia cu Hero a bandona Half Moonstreet.

Segun e mucha muhe aqui nan a bai despues cu nan a ricibi un carta. E no por bisa cu un hende mas por a bai cu nan.

Profundiza den pensamentunan Sherry a regresa cas. Mas e pensa riba e asunto aqui, mas tanto e tabata convence su mes su Hero lo a hui bai cerca su prima, quende awor ta tene scondi p'e. El a hanja e idea ei menos agradable pasobra e tabata hanja den su mes cu e famia ei no ta hendenan cu Hero mester a anda cu nan ni un momento. Den su espiritu e tabata mira com Hero tabata amusa su mes cu e amigonan di menos reputacion di senjora Hobby.

Pa caba di danja e asunto y hiba Sherry den descesperacion di mas grandi, om Prosper a haci e observacion cu talvez den su desesperacion lo el a bai ciudad grandi na unda lo e por a contra cu Wrotham. Contra su boluntad Sherry tabata quere y tin bez no quere, pasobra e no tabata na estado ni di pensa bon mas.

Mas o menos seis seman despues di desaparicion di Hero senjora Hobby y su esposo a regresa trobe. Y ora cu Sherry a tende esei, el a queda masha rabia den su cuartonan ta spera yegada di su esposa. Pero e no a bini.

Esun cu a bini tabata su prima, cu e idea di haci Hero un bishita. A costa un paar di minuut sol pa Sherry por a comprende cu e prima aqui tampoco no tabata sa nada di desaparicion di Hero. Y el a bai solamente cu su esposo Irlandia pasobra su wela tabata gravemente malu.

Awor cu tambe su ultimo speranza a caba, un duda grandi a podera di dje. Enter anochi el a queda sinta ta pensa den biblioteca. De bez en cuando asina e tabata lamta para y tabata camna bai bini intranquilo den su cuarto, despues di cual e tabata bolbe bai cai sinta banda di fogon cu su cabez den su mannan. Maske cuanto e tabata bebe, esei no tabata haci ningun sorto di efecto riba dje. Esaqui e criar a ripara ora cu el a bin drecha e cuarto mainta.

Sherry a duna e criar siguiente order: "Bai cerca senjor Stoke y bise cu mi quier papia inmediatamente cune".

Ora cu senjor Stoke a yega el a spanta masha mirando com decai Sherry a bira. Silenciosamente e homber anciano tabata sinta ta tende historia di Sherry. Y sin mas nada el a ricibi e encargo di investiga escondite di Sheringham.

Despues di a haci algun pregunta mas e homber a bandona Sherry cu e promesa di haci tur loque ta na su alcance na debolbe su esposa trobe.

Mientras te ainda senjor Stoke a larga Sherry ta spera riba noticia, Sherry a bin tende cu su mama a bai biba na Grillon Hotel. Ora cu el a bai bishite, el a bai hanja miss Milborne na bishita cerca dje.

Su mama a participe cu e ta pensa di bai pasa algun tempo na Bath pa e mira cu e clima dje luga el por yude cu su reumatisma. Y como cu ultimo semannan miss Milborne tampoco no tabata sinti su curpa mucho bon, el a acepta e invitacion di companja lady Sheringham na Bath. Su mama awor a suplica Sherry di companja nan durante e viaje peligrosa di Bath.

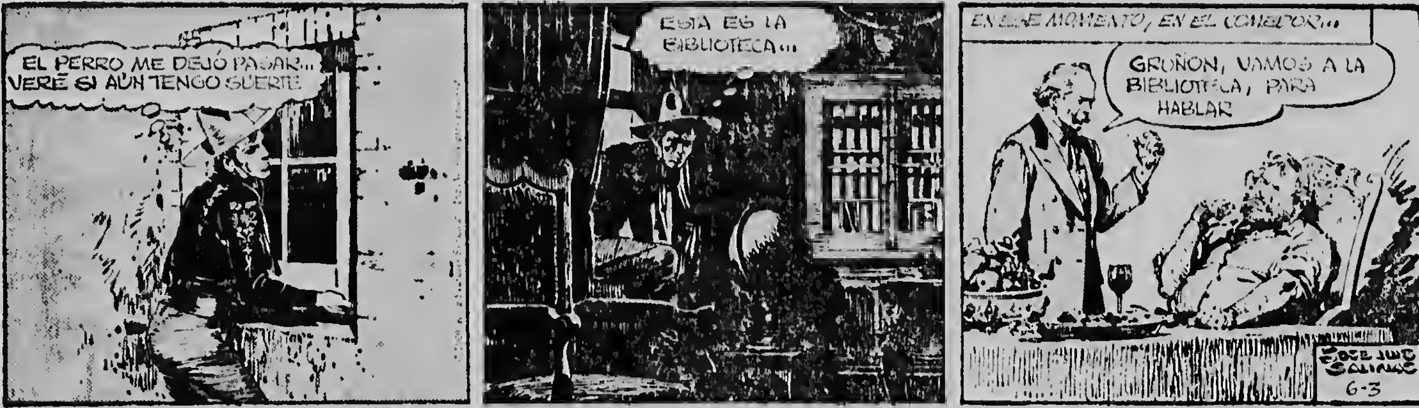
E conde a nenga esei categoricamente. Bao di ningun concepto lo e quier a bandona Londen Si su mama tabatin miedo di asalteadornan e por bai cu algun criar homber den su coche. Eseinan por a defende mucho mas mehor cu Sherry.

E mama a sonrei cu un cara penosa. El a lamta para foi su stul y a bisa cu quizas un otro hende si lo por pone cambia di idea y a bandona su cuarto y large solitario cu miss Milborne atras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E cacho a laga mi pasa.. lo mi mira si mi tin suerte ainda". 2. „Esaki ta e biblioteca.." 3. Na e momento ey, den e comedor.. „Grunon, ban pa den biblioteca, pa papia".



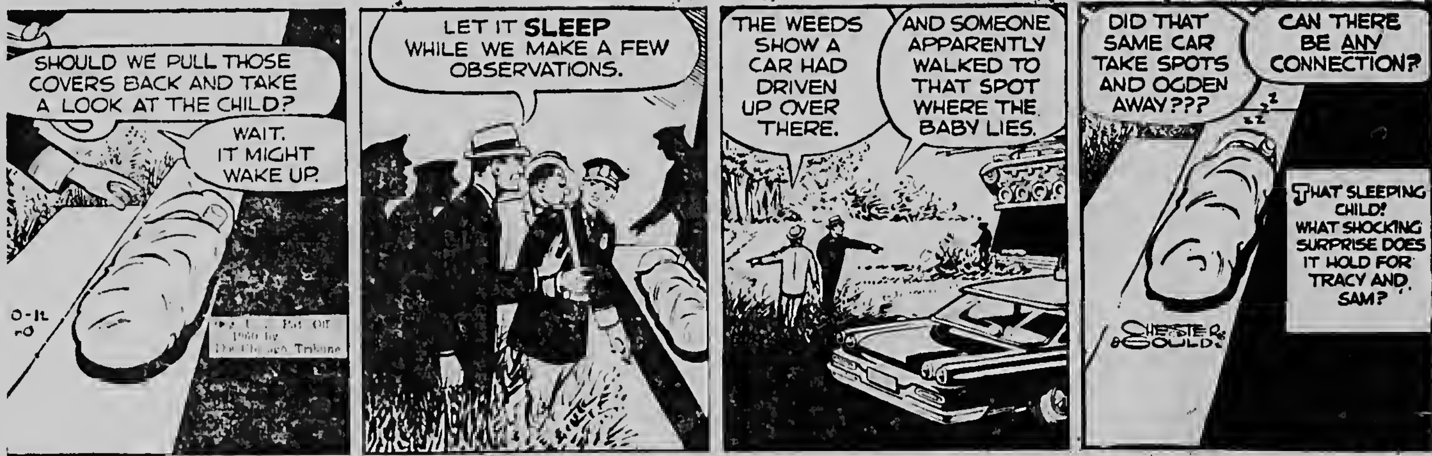
JUAN EL INTREPIDO

1. „Exito, Juan! Ya e motor ta ronca"! „Sali, muchanan! Mester haci e carga mas lihé.. abo, Tavi, juda mi carga e instrumentonan y e equipaje riba Durbar". 2. Juan ta start e motor.. e olifante ta pega su cabez riba e bus y „Exito, Tavi! Nos a sali di e huraco". 3. „Ta mehor mi bisti mi badbroek en vez di e panja aki.. bo no ta quere, Juan"? „Si mi paga e motor awor, mi ta duda cu lo e start atrobe.. conque ta mehor cu nos sigui pa e palacio di Raja".



DICK TRACY

1. „Nos hala e deken un poco y tira un bista riba e mucha"? „Wārda. E por lamta". 2. „Lagele drumi mientras nos ta haci algun observacion". 3. „E jerbanan ta munstra cu un auto a pasa aki". „Y un hende aparentemente a camna bay pa e lugar na unda e baby ta". 4. „E mes auto ey lo a hiba Spots y Ogden"? „Nan por tin algo di haber cu otro"?



RIP KIRBY

1. „Ya nan a jega di horta Mona Lisa, pero semper e ta bolbe pa Louvre". 2. „Nos ta manda inexportonan, pero ora abo trecé, lo e queda aki". 3. „Y una vez cu mi tin prueba lo que ta val, lo mi entrega bo mi tesoro di mas valor". „Y oh, cual e ta"? 4. „Mi nieta, naturalmente! Ami..... „Bin! Lo mi munstra bo e cas"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pa e otro dia. „Bueno, sr. Saxon, ta quico ta e mot.bo cu bo quier pap'a cu mi"? „Bueno.. mi.. 2. „Cu asina curashi ayera nochi.. y awe cu tanto cuidao.."! „Tin un razon pa mi cautela, srta. Temblet..." „Jama mi Nora..." 3. „Nora, mi a conoce un hende cu conoce bo ta ta..." „Nunca mi a conoce mi tata.. „mi a ser adopta tempo mi tabatin tres anja. Quico bo sabi di dje, Lalo"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Con bo ta sinti bo"? „Mi ta sinti un emocion cu nunca mi a pensa di sinta pa Miguel Galo.. compasion"!



PEPITA

1. „Ora mi a sali di e camber poco rato pasa bo a cuminza bisti.. 2. „Ta esey mi tabata haci"? 3. „Mi a quere cu tabata anochi y mi tabata quitando mi panja pa drumi". 4. „Ta pesey tabata asina cla pafor"!



CINCO Y SEIS

Diadomingo pasa tabata otro dia di gran sorpresa den La Rinconada. Den comentario di diasabra nos a pronostica cu lo bai tin un dia di sorpresa pero e sorpresanan a sali asina tanto cu nos mes a keda sorprendi. Un solo favorito a gana su careda.

Bobby II tabata e unico cu a responde na e pronostico di Prensa y Radio. Y Naipe ta e otro semi-favorito cu a gana den e ultimo careda di e atardi. E restonan tur por bisa tabata sorpresa.

E caredanan a cuminza cu victoria di Reglutado cu tabata e sorpresa di mas grandi di e atardi. Den di dos careda Tachirense e gran favorito cu e puntuacion mas halto cu tur a perde cu Tunapuy, cu mescos cu Reglutado no tabatin ningun punto den Prensa. Den di tres careda a sigui victoria di Armonico y den di cuatro ta Español a cruza e meta victorioso. Cu e resultadonan aki nos no tabata verwacht ningun cuadro cu 6 cabai ganador.

Pero toch a resulta un afortunado na Maracaibo cu a traha un cuadro di 8 bolivar pa gana e unico 6 cabai y cobra 864.091.25 bolivar. Suerte ta suerte. Cu 5 cabai ganador a resulta 81 cuadro. Cada un a paga 7.111.85 bolivar. E resultadonan abnormal aki ta debi na e circonstancianan tambe abnormal. E pista tabata masha pisa, yen di lodo, un fango infernal. Ni hende por a camna riba sin peligro di slip y cai.

Ta dos siman sigui cu a sali un solo cuadro cu 6 cabai ganador. Ta haci nos corda tempo di hypodromo di El Paraiso.

PROMER CAREDA. Reclutado e batacazo di mas grandi cu a gana e atardi aki, a sali tuma e puesto di honor y gana e careda di punta- punta. Klick e gran favorito a yega di dos cu 4 cuerpo tras di e ganador. E otro favorito Prenupcial a drenta di tres. Walter Carrion parce a fracasa den e moda di corre e cabai. Perdican a cerra e marcador como numero 4.

DI DOS CAREDA. — Otro sorpresa 'trobe cu victoria di Tunapuy. Mientras cu Reclutado a paga 51 bolivar pa ganador. Tunapuy a paga 35. Casi punta- punta e aprendiz promisor a gana e formidable careda dilanti di Talisman cu a yega como numero dos. Tachirense ta esun cu a sali adilanti sigui pa Pakistan y Tunapuy. Na e ultimo 600 Tunapuy a iguala e lider y pasa tuma e delantera pa no perde mas. Cu fuerte avance Talisman y Cosmos a drenta como numero dos y tres. Llamarada tabata di cuatro y e gran Tachirense a entrega tempran y yega numero 9. Tunapuy a paga 35 bolivar pa ganador.

DI TRES CAREDA. — Aki den ta Armonico tabata e sorpresa como Miquelon y Blondel tabata e gran favoritonan. Armonico a paga 24 bolivar pa ganador. Aki e competencia a bai entre Armonico, Miquelon y Surcouf cu a acerca e meta casi den un linea. Armonico a saca e bentaha di un pescuezo pa gana e careda dilanti Miquelon cu Surcouf. Di cuatro a yega Bromo. Tabata un final formidable.

DI CUATRO CAREDA. — Ora tur hende a kere cu sorpresanan a caba ata Español a bini caba di completa obra ganando e di cuatro careda cu 6 cuerpo di bentaha. Na cabez a sali Guasen cu Kilmarnock y Careton. Mas o menos na mitar di camina Careton a pasa adilanti y saca como 3 cuerpo di bentaha. Pero e ora ey Español y Pupitre a cuminza avanza tambe. Español a logra iguala y pasa di biaha pa gana completamente facil. Dividendo como ganador 27 bolivar.

PENULTIMO CAREDA. — Den e careda aki a gana e unico favorito di e atardi, Bobby II. Asina mes falta poco e careda aki tambe a bai pa otro lajo cu tabata San Pablo cu a yega di dos despues di a pone e jinete di Bobby II den poco apuro.

Puerto Rico a conquista e di tres puesto y El Gato a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Aki e victoria a bai pa Naipe cu na ultimo ora mester a resisti un fuerte atake di Gamberil. Tur dos e cabainan aki a cuminza corre den e ultimonan. Na mitar di camina nan a cuminza nan avance pa drenta como ganador y numero dos di e careda. Tres a bira Guatrache II y cuatro Mucuruba.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank aan allen die blijk van medeleven hebben getoond bij het overlijden van onze geliefde echtgenoot en vader

E. O. FRIGERIO

R.I.P.

Een speciale woord van dank aan de H.H. doktoren, v.d. Bijl, de la Fuente, Dennert en van Nidek en de Zusters van het San Pedro Hospitaal voor de hulp en liefderijke zorgen tijdens zijn kortstondige ziekte, alsook aan Weleerw. Heer Ds Jakobs voor de woorden van troost gesproken aan het ziekbed en bij de begrafenis.

Mevr. de Wed. E. O. Frigerio Henriquez
Fam. E. R. Frigerio Croes
Fam. H. M. T. Steenhuyzen Frigerio
Fam. F. Lacle Frigerio

Vondellaan 12
Oranjestad.